

## HOGOI TA HIRUGARREN ERAKASPENA

### Le bonheur des campagnes -1-

Les élections étaient donc passées au village dans la plus grande tranquillité.

Cependant, ce dimanche soir, pour ne pas avoir d'occasion de dispute avec personne, Pierre était rentré à la maison plus tôt que les autres fois.

Cette maison là, il l'aimait plus que jamais. Avec cet amour très ardent, un bonheur l'atteignait en ce crépuscule. C'était une belle nuit. La lune montait au plus haut, qui faisait le ciel tout bleu, et les alentours tout blancs. Les palombes sombres devaient passer vite dans le large chemin. Les étoiles de la voie lactée et les autres étoiles, par milliers, scintillaient, se reconnaissaient, toutes lumières, faisant des signaux à la terre.

En montant le sentier, Pierre venait en chantant :

Combien est belle cette nuit.

*Le pur ciel étoilé, En se montrant du Nord La lumière des marins. Oui, le grand firmament Reste magnifiquement beau.*

Y-a-t-il vraiment des gens dans ces jolies étoiles ? En abandonnant leurs corps, les âmes n'y vont-elles pas à tire d'aile. Et ces âmes là sont-elles en train de marcher dans ces grands vaisseaux faits de feu et de lumière, dans ces hauteurs, dans l'océan bleu du ciel.

### GRAMATIKA :

<b>Interrogation directe :</b>
Fransesa zira ? : êtes-vous français ?
<b>a) on peut faire porter l'interrogation sur un mot en lui adjoignant le suffixe " A " qui devient " IA " après A, O et U :</b>
Bai = Oui, - Baia : Oui ? - Ez : Non, - Eza ? : Non ? -
Ikusi duzu : Vous l'avez vu - Ikusi duzuia : l'avez-vous vu
Eman dio : Il lui a donné - Eman dioia : lui a-t-il donné ?
<b>b) La particule " AHAL " placée entre la négation " EZ " ou encore l'affirmation " BA " et la forme personnelle du verbe donne à la phrase une nuance d'interrogation rassurée, optative,</b>
1- Ils ne m'ont pas vu j'espère : Ez ahal naute ikusi
2- Il y a bien, je pense d'autres perles de ce genre : Ba ahal da, bertze holako joairik
<b>c) La particule " OTHE " sert à exprimer une interrogation dubitative :</b>
3- M'ont-ils vraiment vu ? : Ikusi othe naute ?
4- Existe-t-il vraiment d'autres perles de ce genre : Ba othe da bertze holako joairik.
<b>Il faut distinguer entre " ZER ", " ZOIN ", " NOLAKO "</b>
<b>" ZOIN " : exprime l'identité :</b> Quelle femme était-ce ? : Zoin emazte zen ?
<b>" NOLAKO " : exprime l'allure extérieure :</b> Nolako gizona zen ? : Comment était cet homme ?
<b>" ZER " : exprime la nature foncière :</b>
<i>Zer gizona da ? Gizon xuxena, alferra, maltzurra ?</i> Quel homme est-il : Un homme droit, paresseux, sournois ?

### ITZULPENA :

<b>IZAN – régime indirect – indicatif imparfait – NOR - NORI</b>
1- Il m'était venu à l'idée que je devais quitter ce lieu maudit, le plus vite possible :
2- Ce chien lui était très fidèle. Il lui gardait parfaitement sa maison :
3- Si vous ne lui aviez pas fait peur, il serait venu vous voir :
4- A ces élections vous ne m'étiez pas favorable. Je le regrette beaucoup :
5- Pourquoi leur étiez-vous si favorable et si dévoué ? Pourtant ces gens-là vous avaient calomnié et menacé, alors que moi je vous avais prêté une forte somme d'argent pour vous libérer de cet usurier :
6- Je lui étais très reconnaissant, il m'avait beaucoup aidé :
7- Alors je vous parlais sévèrement, pour vous corriger, sinon, à présent, vous seriez un voyou :
8- Je lui étais redevable. Quand j'étais désespéré, c'est le seul qui me soutint et m'encouragea :

9- Pendant des années je vous étais dévoué à vous trois, et, à présent, vous vous conduisez comme des ingrats envers moi :
<b>JOAN – aller- présent - imparfait – conditionnel – NOR</b>
10- Toutes ces choses dépendent d’eux :
11- Cette robe vous va à merveille. Vous êtes très élégante avec :
12- J’irais de bon cœur à Bayonne :
13- Le temps guérissait peu à peu son mal :
14- Les fleurs s’effeuillent l’une après l’autre :
15- Ils allaient mangeant et buvant :
<b>EGON – rester – imparfait :</b>
16- Vous autres, à quoi pensiez-vous ? :
17- Il n’est pas près d’oublier cet affront :
18- Nous songions à descendre :
19- Le serpent ne bougeait pas :
<b>UKAN – conjug. transitive à compl. direct pronom personnel – indicatif – NOR – NORI – NORK</b>
20- Je vous entendrai demain ; Parlez l’un après l’autre :
21- Nous ne vous avons pas vus hier. Vous mentez :
22- Eux, ils vous ont vus. Vous étiez ivres :
23- Hier j’aurais pu vous voir :
24- Nous voudrions vous voir après-demain :
25- Je vous aimerais si vous étiez plus sages :

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

1- Etorri zitzaitan gogorat utzi behar nuela leku ( <i>toki</i> ) madarikatu hori ahal bezain laster.
2- Zakur hori biziki zirritua zitzaion. Osoki bere etxea begiraten ( <i>zaintzen</i> ) zion.
3- Ez bazinio beldur arazi jinen zitzaizun ikusterat
4- Bozka horietan ez zintzaizkitan aldedun. Ainitz urrikitzen dut.
5- Zertako hain aldedun eta hain emana zintzaizkien? Alta jende horiek beltzatua eta durduziatua zituzten, nik maileguz emana nauzularik diruketa handi bat ( <i>eder bat</i> ) askatzeko lukulari hortarik.
6- Biziki eskerdun nintzaion, asko ( <i>frango</i> ) lagundua ninduen.
7- Orduan garrakzi ( <i>zorrotzki</i> ) mintzatzen nintzaizun, zuzentzeko, bertzenaz orain zantzail bat zintezke.
8- Zordun nintzaion. Etsitua nintzelarik lagundu eta sustatu ninduen bakarra da.
9- Ainitz urtez zuer hirueri emana nintzaizuen, eta orain, eskergabeak bezala zabilzate ( <i>ibiltzen zirezte</i> ) ene alderat.
10- Gauza horiek guziak heietarik doatzi.
11- Zaia ( <i>gona</i> ) hori miresgarriki doakizu. Harekin biziki kriketa zira.
12- Baionarat gogotik nindoake.
13- Denbora zoan bere mina sendatuz.
14- Loreak hostokatuz doatzi.
15- Janez eta edanez zoatzen.
16- Zuek zeri zinaudezten.
17- Laido hori ez dago ahantzirik.
18- Ginauden jautzeari.
19- Sugea egoki zagon.
20- Bihar entzunen zaituztet. Mintza zaitetze bat bestearen ondotik.
21- Atzo ez zintuztegun ikusiak. Gezurra diozue.
22- Heiek ikusi zaituztete. Mozkorak zinezten.
23- Atzo ikusiko zintuzketet.
24- Etzi ikusi nahi zintuzketegu.
25- Maitatuko zintuzketet perestuagoak bazintezte.